

出國報告：(出國類別：進修)

外交部第 57 期外交領事人員
赴義大利羅馬達文西語言學校
語言訓練計畫報告

服務機關：外交部

姓名職稱：朱薦任科員泳瑄

派赴國家/地區：義大利/羅馬

出國期間：民國 113 年 8 月 21 日至 114 年 5 月 30 日

報告日期：民國 114 年 6 月

摘要

職於民國 113 年 8 月 21 日至 114 年 5 月 30 日赴義大利羅馬語訓，為期 9 個月，於羅馬達文西語言學校（Scuola Leonardo Da Vinci）修習義大利文，包括團體密集班及個人線上課程，以增進全方位語言能力，同時加深對義國文化及現況之了解。此外，學員於課餘時間前往駐義大利代表處及駐教廷大使館見習，協助館務及協助經營代表處社群媒體，包括臉書專頁 Taiwan in Italia 及 X（前推特）。語訓期間，有幸結識各國友人並進行文化交流，亦於課堂上報告我國歷史與相關議題；另於代表處實習期間協處館務並參與各項餐會活動，增進對外館業務及其運作之認識，盼未來能再回到義大利，實務應用所學並為我國外交工作貢獻心力。

目次

壹、目的	1
貳、過程	2
一、語言訓練	2
(一) 學校簡介	2
(二) 團體密集班	2
(三) 個人線上班	3
(四) 語言檢定	4
(五) Sapienza 課程與講座	4
二、駐處實習	5
(一) 駐義大利代表處	5
(二) 駐教廷大使館	6
(三) 協助經營代表處臉書專頁	6
參、心得及建議	9
一、心得	9
二、建議	11
(一) 語言學校	11
(二) Sapienza 課程	11

壹、目的

面對當代外交環境的快速變化，語言不僅是基本溝通工具，更是理解在地文化與建構關係的橋樑，以利順利推動國際合作。外交部訂有派送同仁赴國外進行語言訓練之相關計畫，以培養具備外語專長與國際視野之外交人員。

義大利為歐洲政經文化重鎮，近年與我國往來密切，雙方在人文、經貿、教育等多方面均有實質交流。派員赴義語訓，除提升語文能力，亦有助於深入理解義大利社會文化，進一步強化與當地民間、學界及政界之互動。

職有幸於 113 年 8 月 21 日至 114 年 5 月 30 日赴義大利羅馬進行語言訓練，在課堂中系統性學習義大利語，並透過文化參訪、生活體驗與實務演練，增進對義國之認識，同時拓展國際視野。另透過至駐外館處實習，提前了解外館之運作及業務內容，更能理解回部後擔任國內窗口之角色，並為未來外派奠定基礎。

貳、過程

一、語言訓練

(一) 學校簡介

達文西語言學校 (Scuola Leonardo da Vinci) 為義大利教育部認證之專業語言教育機構，校區遍布義國主要城市，包括羅馬、佛羅倫斯、米蘭及西恩納等地，專為來自世界各國之學員提供義大利語教學與文化課程。該校具備豐富教學經驗，課程設計結合理論與實務，且重視學員在生活中實際運用語言之能力。授課方式活潑多元，討論議題涵蓋各領域，增進學員對義國社會、人文、歷史之理解。

(二) 團體密集班

團體密集班每周課程時數為 15 小時，課程安排為周一至周五，上午 08:30 至 11:45，課程內容涵蓋文法教學、詞彙運用、閱讀理解、實務應用、專題討論、分組發表及回家作業等多元形式，並輔以各類文學作品與當代議題作為教材，全面提升聽、說、讀、寫能力。

課程初期以紮實文法訓練為核心，涵蓋 *Passato Prossimo*、*Imperfetto*、*Futuro*、*Condizionale*、*Congiuntivo* 各時態之變化及應用，並逐步進入高階文法結構，如 *Periodo Ipotetico*、*Pronomi combinati*、*Verbi pronominali* 及 *Concordanza* 等。此外亦強化實務用語能力，包括正式書信撰寫、敬語及官僚文體表達方式，並加入針對正式場合所需之敬語對話練習。

中期課程深入探討義大利社會與文化，研讀 *Giuseppe Ungaretti*、*Elena Ferrante* 等義國文學大師之作品，並搭配文本進行遠過去式 (*Passato Remoto*)、虛擬語氣與間接引語等文法練習；同時亦透過

主題式課堂如「義大利政府體制」、「義大利社會議題」、「宗教與性別」、「區域經濟差異」、「選舉制度」等，提升對義國現況之理解與應對專業討論的能力。

課程後期進入 Avanzato（進階班）程度，課堂要求較高，教師安排多項專題報告及課堂發表，如介紹台灣節慶、228 事件、多元性別等議題，不僅促進跨文化交流，亦藉由公開發表訓練口語流暢度與邏輯結構，深化專業簡報能力。

整體而言，團體密集班由基礎文法逐步延伸至實務應用與社會文化理解，除提升語言能力，更促進學員對義大利歷史、藝術、政治與社會議題的深度掌握；班上同學組成多元，來自不同地區如歐洲、拉丁美洲與亞洲等地，且成長與職業背景均不相同，課堂討論時經常分享各國觀點與文化經驗，不僅增進跨文化溝通能力，也使學員擴增國際視野，了解多元社會之文化與面貌。課程設計具備系統性與挑戰性，教師授課教材多元且重視實務練習，使學員在語言學習與專業養成兩方面同步進步，是非常好的訓練歷程。

(三) 個人線上班

此課程為達文西語言學校之線上課程，於每周一、周二、周三及周五下午授課，每堂課 45 分鐘，共計 100 堂課。使用教材為達文西語言學校自編教材與進階教材，加強團體班課堂之文法及複習，並針對聽、說、讀、寫等四項技能深入練習，課程內容包括文法講解、對話聽力練習、主題討論及對話修正等練習，課後並須完成回家作業，於課堂上與老師檢討修正。

授課內容包括虛擬語氣、條件句、遠過去式與過去完成式等高階文法的練習與應用，如 Congiuntivo imperfetto、trapassato、Periodo Ipotetico 等，並特別說明其與完成式等相似文法的使用差異。課堂

中針對常見錯誤進行修正，強化語句邏輯性與自然表達方式，並輔以例句造句、即席對話與寫作練習。老師亦安排聽力題組及口語演練，例如模擬正式電話往來、旅遊會話、職場情境等，提升聽說理解與應對能力。

同時，課程亦涵蓋大量詞彙與語句的細節辨析，如副詞與形容詞位置差異、否定形容詞（如 dis-, in-, ir-）使用方式、同音異義詞與同形詞之分辨等，並透過閱讀新聞報導、文學片段等真實材料，提升理解深度與運用能力。部分課堂並與學員討論義大利社會議題、永續發展、文化差異及地理經濟情況，使語言學習與實際時事接軌。

整體而言，線上一對一課程能針對學員弱點進行強化，教師針對口說表達與寫作錯誤詳細說明並引導改正，對於語言運用的正確性、自然性與語感皆有顯著提升，亦補足團體班難以顧及之個別化需求。藉由課後作業與密集討論，學員能建立較深厚之語言能力基礎，為應對語言檢定、日後實務工作之語言需求奠定良好基礎。

(四) 語言檢定

為檢驗訓練效益及成果，須分別進行前後測之語言檢定。學員於赴羅馬後第 3 個月時報考並通過 CELI 檢定考試 B1 級；於第 7 個月時報考 CELI 檢定考試 B2 級，目前成績尚未公布，預計將於本（6）月底發布成績單（謹按，歐洲共同語言參考標準 CEFR 將語言能力分成六個等級，由低到高分別為 A1、A2、B1、B2、C1、C2）。

(五) Sapienza 課程與講座

除語言課程外，語訓期間亦至羅馬大學（Sapienza Università di Roma）旁聽政治學課程，課程內容涵蓋政黨功能與發展、政治意

識形態對政黨訴求之影響、不同選舉制度比較等，並深入探討義大利政治史中的政黨演變及社會結構與政治訴求的關聯性，舉例說明如工業革命後如何因應新社會條件而產生新政黨等重要歷程。

課程亦延伸至議會選舉制度，包括參議院與眾議院之席次分配、選區劃分、贏者全拿(maggioritario)、比例代表制(proporzionale)及混合制等模式，亦比較義大利、美國與澳洲選制之異同，讓學員對義國制度在國際比較下之特點與演變歷程有更深入了解。

除此之外，學員參加 Sapienza 大學之專題講座，主題包括 How China Became a Great Power、International History and the Status of Taiwan 等，了解有關我國及中國議題，增進對兩岸情勢之掌握。

透過此類課程與講座，不僅能以義大利文學習政治學專業詞彙與知識，提升語言能力，也有助於深化外交工作所需之歐洲政治體系理解與政策分析能力。

二、駐處實習

(一) 駐義大利代表處

語訓期間，利用課餘時間至駐義大利代表處實習，協助處理各項日常館務及臨時交辦任務，內容涵蓋行政庶務、社群經營、活動支援與訪賓接待等。透過實際參與館務運作，除深化對外交工作之理解，也增進行政庶務及館務處理之能力，獲益良多。

在行政庶務方面，協助駐處進行館內文書歸檔、歷年檔卷整理與分類、財產盤點（包括設備標籤、數量登錄、位置確認等），並協助資安稽核，檢查館內電腦軟體是否符合部內資安規範。此類工作有助熟悉駐外館處內部作業邏輯與管理機制，並培養對細節的高度敏感度。

於接待任務方面，參與多場重要活動與訪賓行程，包括國慶酒

會、國慶文化表演團演出、與當地記者午餐敘、館內來賓拜會接待等。亦實際規劃並陪同參訪團進行羅馬市區與周邊城市（如佛羅倫斯、Orvieto、Tivoli）之行程，協助景點導覽、交通安排與飲食接洽，訓練跨文化應對與即時處理問題的能力。

透過在駐義大利代表處的實習，有機會實際觀察與認識館處運作的全貌，從最基礎的行政協助到活動支援皆有所接觸，這段經驗對未來將有很大的幫助，是語訓期間重要的訓練之一。

（二）駐教廷大使館

語訓期間，參與駐教廷大使館相關活動，以及協助進行文書處理及資料整理。由於教廷外交對象多為宗教及文化界人士，實習過程中亦觀察到我國於宗教外交方面之特殊性與細緻應對模式。

課餘時間協助大使館進行館內文件整理與歸檔，包含歷年文書分類、舊卷清查及不再使用文件之處理，學習館內公文保管與文件銷毀之流程與規範，並在過程中強化對外交事務中文書紀錄重要性的認識。

此外，學員亦參與大使館端午節午餐會等例行性節慶活動，並與多位神職人員及神學院學生進行交流，對於天主教文化、組織架構皆有更進一步的了解。

駐教廷大使館規模相對精簡，但其所承載的文化與宗教外交任務極具代表性，實習期間之接觸與觀察，對於理解我國對教廷政策與文化交流策略大有裨益，也強化學員未來應對多元外交場域的適應力與柔性思維。

（三）協助經營代表處臉書專頁

1. 協助宣傳我國重要業務與資訊

語訓期間，協助駐義大利代表處撰寫多篇與我國外交政策、

社會價值及重要國際參與有關之臉書及 X 貼文，內容涵蓋國內部會政策、國際活動成果及駐處工作推廣，為公共外交與對義宣傳工作之一環。

其中包括我國參與聯合國「第 69 屆婦女地位委員會」（CSW69）相關活動，撰寫雙語貼文介紹「台灣性別平等週」主題，宣傳我國推動性別主流化政策與多元平等成果，並同步連結聯合國直播訊息，鼓勵民眾線上參與。

撰寫與推廣我國運動外交成就相關的貼文，如即時發布台灣贏得世界 12 強棒球賽冠軍之新聞，強調台灣於國際體壇的實力與影響力；亦協助宣傳「2025 雙北世界壯年運動會」並搭配介紹義大利各地文化景點，強化文化與體育外交結合之效果。

此類內容多以中、義雙語呈現，針對外交部政策文本進行重寫、簡化並加以轉譯，使其更貼近義大利讀者閱讀習慣與語境。

透過實務經驗，不僅能夠強化對我國外交政策與社會議題之掌握能力，更實際參與對義宣傳，瞭解面對外國受眾時如何清楚、有效傳遞國家立場與價值觀，對未來涉外宣傳與公共外交工作具有高度實務價值，是很好的訓練。

2. 撰寫臉書貼文分享義大利及我國文化

在協助經營代表處臉書期間，亦撰寫多篇以文化交流為主題的貼文，藉由分享台灣與義大利的歷史、節慶、美食、景點等內容，拉近我國與當地社會的距離。

文化貼文內容較為多元，曾撰寫介紹台灣傳統節慶如「鹽水蜂炮」，將其與義大利的「柳橙大戰」及泰國潑水節進行比較，透過生動對比方式呈現台灣文化的獨特性與熱情；亦曾撰寫「台

灣的廟 vs 義大利的教堂」雙語文案，比較兩國宗教及傳統習俗，從日常生活切入文化共鳴，吸引閱讀量與分享次數。

此外，經常撰寫介紹羅馬景點與歷史的貼文，例如維托里亞諾、萬神殿、Campo de' Fiori、Arco degli Acetari 等，內容除了景點故事與歷史背景，也融入個人觀察與在地視角，提升文字的真實感，使義大利民眾與僑界友人更願意參與討論與分享。

在視覺設計方面，協助製作插圖與排版，使貼文兼具閱讀性與視覺吸引力。如「台義黑熊比較」一文，即以圖文結合方式介紹台灣黑熊保育與義大利棕熊現況，成為駐處粉專互動數最高的貼文之一（獲得近 9000 個讚與超過 200 次分享）。

這類文化貼文亦以雙語撰寫，將中文文案重新調整後，再進行文稿翻譯，貼近當地人的實用語句，使內容更容易受到關注並轉發。透過實際操作，培養以社群平台作為媒介宣傳我國軟實力的經驗。

3. 經營駐義大利代表處臉書專頁（Taiwan in Italia）重要成果

在語訓期間，不僅參與到代表處臉書內容撰寫與插圖設計，亦學習整體經營策略與追蹤成效，實際觀察外交社群媒體操作如何從單向發布轉為雙向互動與品牌經營。其中最具代表性的案例，即為與代表處黃公使共同合作完成的「台義黑熊比較」貼文。

該貼文為黃公使所提出之構想，期望以輕鬆但具深度的方式推廣台灣保育政策，同時引發義大利讀者共鳴。學員負責資料統整、雙語撰寫與視覺製作，將其呈現為易於閱讀與轉傳的社群內容。貼文發出後，不僅在短時間內累積將近 9,000 個讚、數百則留言與轉發，更使 Taiwan in Italia 臉書粉專在外交部駐

外館處社群媒體評比進入前 20 名，排名顯著上升。

此次經驗使學員瞭解須針對社群經營模式進行更系統性的思考，如內容主題選擇、發布時機、互動風格與 KPI 設定等，也體會到外交工作的數位面向須結合政策理解、語言能力與公眾心理，是一次非常寶貴的學習機會。

參、心得及建議

一、心得

此次有幸獲得前往義大利進行語言訓練的機會，內心深感珍惜與感謝。由於先前主要以自學方式接觸義大利文，基礎並不穩固，因此能有系統地在羅馬進行長時間的密集訓練，對我而言，是一段非常寶貴的學習歷程。語訓過程中，文法結構得以重新梳理與扎實建立，語言運用能力也有顯著提升，深深感受到穩固根基的重要。

而在課堂上，有機會與來自世界各地的同學一同學習與討論，交流語言學習經驗與文化觀點，使我在語言學習之餘，也拓展了國際視野與多元理解力，是難能可貴的收穫。

語訓期間，承蒙多位長官及同仁協助與指導，謹此表達謝意。

蔡大使於語訓初期即表達對訓練內容的彈性支持，同意學員在團體課程之外，額外選修線上個人課程，集中加強語言運用上的弱項，特別是口語表達，非常感謝蔡大使的批准與支持，使學員能利用機會，全方位精進語言能力。另外在農曆新年時，受邀與館處同仁一同度過除夕，在異地過節之際感受到難得的家鄉習俗與歸屬感，對此亦十分感謝。

非常感謝黃公使協助對社群貼文初步審查、嚴格把關，並針對語句邏輯、語氣與用詞選擇提供具體建議，亦不時親自潤稿，或轉由雇員協助潤飾，使貼文內容更為精準、符合集體立場與公務風格。此外，公使亦多次邀請學員參與活動與餐敘，提供學員實際應用義大利文的機會，

以及瞭解駐處維繫當地人脈的方式，對我而言是很棒的學習經驗。

特別感謝許一等秘書協助爭取此次語訓以主事名義辦理簽證，得以免除申辦一般學生簽證之冗長流程，大幅提升處理行政事項的效率。此外，一同安排訪賓活動行程、共同陪同接待訪賓前往佛羅倫斯、Tivoli等地，進行跨城市的活動，對我而言亦是難能可貴的收穫。在行政作業上，許秘書亦教導學員如何分類與歸檔紙本檔卷，熟悉文書資料之處理方式。

感謝曾二等秘書邀請學員協助社群貼文撰寫與轉貼作業，內容涉及我國政策推廣與國際參與成果等，提供實際操作社群媒體平台的機會，有助於累積在數位外交領域的學習與實務應用。

十分感謝龍二等秘書於學員初抵義大利時即協助接機與初期生活安頓，包括交通、食宿等細節，使學員能專心投入語言訓練。

非常感謝許三等秘書自出國前即協助機票、簽證、程期等行政事務之處理，包括語訓進行期間，亦持續協助語檢報名、月報核閱、訓練進度追蹤與相關文書作業，為學員語訓期間的主要窗口與實質督導，是整體語訓流程順利推動的重要支柱。

另亦感謝駐教廷大使館時常邀請學員參與館內活動，透過各項活動及餐會交流，使學員累積當地人脈，包括神職人員、神學院學生及留學生等，亦對宗教議題與邦交國之日常館務有更深的認識，了解代表處及大使館間之業務差異，是很珍貴的實習經驗。

此次語訓不僅在語言能力上有所提升，實際參與館處業務亦是十分重要的一部分，增進對駐外工作的內容、細節與各類任務性質的理解。對於回部後擔任國內聯繫窗口，以及未來外派實際處理駐外工作時，皆是非常寶貴的經驗與訓練。

最後，想特別感謝在學院時期曾給予學員義語啟蒙的前駐義大利

代表處李新穎大使，在課堂上無私地分享駐義期間的各項成果與心得，並給予學員勉勵與信心；並十分感謝輔仁大學義大利語文學系張孟仁主任，除課堂上實用且多元的教導，亦時常與學員分享重要新聞資訊，兩位的教導使我對義大利語及義國文化產生高度興趣，奠定了後續學習的方向與動力。

二、建議

(一)語言學校

本次語訓期間於羅馬達文西語言學校就讀團體密集課程，整體行政與課程安排雖尚稱順暢，惟該校自 2024 年 7 月起實施每兩周更換授課教師之制度，導致課程延續性與教學深度受限。各位教師之教學風格、教材選擇與進度安排差異甚大，班上同學及教師皆須頻繁重新適應，影響學習節奏與效率。此情況已於課程期間向校方反映，惟至課程結束前仍未獲改善，部分教師亦坦言此制度對教學品質造成實質影響。

此外，該校亦常因人力安排變動課程時段，學員原已安排之上課時段經常被迫調整至上午班、中午班或下午班，導致原規劃之其他學習安排（如大學旁聽課程）無法持續進行。本次學員原已固定參與 Sapienza 大學政治學系之課程，惟因語言學校之上課時間頻繁變動，最終被迫中斷，頗感可惜。綜上所述，建議未來如仍派員至義大利參與語訓，建議可再視情評估語言學校之授課制度與行政彈性，必要時可考慮更換其他語言學校，以提升學習連貫性與整體效益。

(二)Sapienza 課程

學員於語訓初期曾於 Sapienza 大學旁聽政治學系課程，認為此類安排對語言與專業並重之訓練極具價值，未來如有可能，宜列

為語訓規劃之一環。課程內容不僅有助於練習聆聽母語人士語速，亦可學習政治、外交高度相關之高階詞彙，對日後從事外交工作，包括文書處理、輿情蒐集、媒體分析等實務工作均具備實際助益。另透過與當地學生、助教及教授互動，亦可建立初步人脈網絡，未來或可派上用場。

此外，透過義大利語進行專業內容的學習，可同時增進對外交與政治學的理論理解，並從義大利當地的視角出發，認識其歷史背景、制度演變與現況發展之脈絡，所獲資訊更具深度與地方感知，對建立駐地敏感度與跨文化理解能力確有實質助益。建議未來如條件許可，可將旁聽大學課程納入語訓之正式規劃，以強化語言與專業能力雙軌並進之訓練模式，是十分值得延續並應用於未來語訓計畫之課程安排。

